

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de la Iglesia Evangélica
Valdense Sudamericana

Montevideo



SUMARIO

«La vara de almendro». — Notas editoriales. — Tres grandes: Mazzini, Garibaldi, Cavour. — Liga Femenina Evangélica del Uruguay. Tercer Congreso. — Un acontecimiento histórico en Costa Rica. — Sección de la Escuela Dominical. — Ecos valdenses. — Suscripción voluntaria para la fiesta del XX de Setiembre. — Museo Valdense.



DIRECCION Y ADMINISTRACION

COLONIA VALDENSE — (URUGUAY)

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— -- - **JOSÉ PAIUZZA** - -- -

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Julio Tourn.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Héctor Bertin.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Ejido, 1525

MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin.—Estanzuela.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

LIBRO DE COCINA

por Ana M. Armand Ugón de Tron
Precio \$ 2.— o/u.

Dirigirse a la autora, Colonia Valdenses (Uruguay)

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON

COLONIA VALDENSE - (URUGUAY)

Administrador: EMILIO ROLAND

“La vara de almendro”

“Yo veo una vara de almendro”.

(Jer. 1/11)

El almendro significa en el idioma hebreo “el árbol que vela”. En efecto, cuando todavía los demás árboles y plantas están sumidos en el letargo invernal, el almendro ya empieza a echar brotes. En el lenguaje profético es símbolo de vigilancia y actividad.

“¿Qué ves, Jeremías?”, pregunta Jehová al profeta. “Yo veo una vara de almendro”, contesta el interrogado. Jehová le contesta: “Bien has visto; porque yo apresuro mi palabra para ponerla por obra” (Jer. 1/11 y 12).

¿Qué valor tiene esa visión para Jeremías?

Para contestar a esta pregunta es necesario tener presente el cuadro histórico de la época en que vivía el profeta.

Era la época triste de la decadencia del reino de Judá. Después del reino de Ezequías había ocupado el trono el impío Manasés que se entregó a la idolatría y “derramó mucha sangre inocente en gran manera, hasta henchir a Jerusalem de cabo a cabo”. La rui-

na de Judá fué decretada por voluntad divina como castigo de su infidelidad. A Manasés sucedió Amón, que siguió las huellas de su padre. Por un momento Josías, el sucesor de Amón, pudo, con sus excelentes reformas del culto, detener a Judá en su ruina, pero le siguieron otros reyes infieles: Joacim, Joachin y Sedecías, hasta que lo inevitable se realizó: Jerusalem cae en poder de los enemigos que la arrasan y llevan la población cautiva.

Jeremías actúa en esa época. El espectáculo que se ofrece diariamente a sus ojos es el de un pueblo rebelde, infiel, corrompido. Ve la ruina que se acerca y Dios mismo le ordena profetizarla. Por eso sus profecías son implacables y el tono con que se expresa, profundamente pesimista. Proclama la triste verdad a todos: al rey, a los sacerdotes, a los falsos profetas y a la muchedumbre. Es perseguido, encarcelado, echado en un pozo... y nadie puede hacer callar a este terrible anunciador de desdichas.

Sin embargo, a pesar del cuadro sombrío que se le presenta y de la ruina futura de la nación, el profeta “ve una vara de almendro”, ve a su Dios que vela, que obra con su mano providencial, tiene fe en su Dios y sabe que El di-

rigirá todas las cosas para el bien del pueblo y que El hará salir el bien del mal, la victoria de la derrota, la luz de la obscuridad. Esa visión hace de Jeremías un gran profeta y le da la fuerza para soportar todos los males, todas las persecuciones y para permanecer tranquilo ante la injusticia.

Para el cristiano la visión de la "vara de almendro" se vuelve más luminosa y más significativa. A los pies de Jesús aprende a tener siempre absoluta confianza en Dios en todo momento. En las horas negras de la aflicción, del duelo, de la prueba; durante la persecución y la adversidad; ante el triunfo del mal, de la injusticia y de la impiedad, no se desanima porque tiene la visión de la "vara de almendro". Cristo ha dicho: "Tendréis muchas tribulaciones en el mundo, pero no tengáis miedo: Yo he vencido al mundo"... "Como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así es menester que el Hijo del hombre sea levantado. Y yo, si fuere levantado de la tierra, a todos traeré a mí mismo". Aun la muerte no abate al cristiano, porque la hermosa visión se le aparece más clara que nunca cuando atraviesa el sombrío valle. El ve a su Maestro que lo ha precedido en el más allá y sabe que donde él está quiere que esté su discípulo también, sabe que el que cree en Jesús, aunque esté muerto vivirá.

Podemos preguntarnos ahora: ¿cuál es nuestra visión en la ac-

tualidad? Los tiempos son oscuros, agitados y alarmantes. La humanidad se extravía. La guerra dejó una triste herencia de odios, de rencores y de violencias. A la licencia más desvergonzada no se vislumbra otra limitación que la tiranía más indigna. El escepticismo y el oportunismo están a la orden del día. Es la noche espiritual... es la muerte... ¿Dónde está "la vara de almendro"?

"¡Oh hombres de poca fe!", parece nuevamente exclamar nuestro Maestro como dijo un día a sus discípulos llenos de temor en medio de la tempestad. Mirad bien. En esas asambleas de las naciones que buscan un acuerdo, en las reuniones de todas las fuerzas cristianas que se empeñan en combatir juntas contra el común enemigo, en los congresos misioneros que se proponen anunciar el Evangelio hasta las extremidades de la tierra, en esos movimientos juveniles y estudiantiles llenos de santos anhelos por el bien, en ese despertar general por los estudios religiosos en todos los campos de actividad, en esas luchas más o menos manifiestas contra la opresión, en esos impulsos hacia la libertad... "se ve la vara de almendro" que echa brotes. Dios vela; Dios reina a pesar de todo y El tendrá la última palabra, la victoria final.

"No nos cansemos, pues, de hacer bien, que a su tiempo segaremos si no hubiéremos desmayado". (Gál. 6|9).

E. T.

NOTAS EDITORIALES

Al margen de la fiesta del
XX de Setiembre

En otra parte de este periódico insertamos una breve crónica de la fiesta del XX de Setiembre en Estanzuela. Hacemos aquí algunas reflexiones que nos han sido inspiradas por ese magno acontecimiento.

El amor patrio. — Una vez más hemos comprendido lo que es el amor a la patria. Muchos creen que consiste especialmente en realizar grandes e imponentes manifestaciones públicas con discursos conmemorativos, con gran despliegue de banderas y cantos de himnos patrióticos. Es esta una opinión equivocada. “Está resultando obra de patriotas no hablar demasiado de la patria”, dijo un día en la Cámara argentina, Carlos Pellegrini. “Nunca será bastante, le contestaron, invocar el nombre de la patria”. “Los más grandes patriotas como yo — rebatió Pellegrini, — hablan muy pocas veces de la patria, pero “la hacen”. Hacer patria es obra de patriotas. Invocar siempre a la patria, es conformarse con la patria que nos hicieron los demás. Yo aspiro modestamente a engrandecerla con mi labor humilde”.

El ilustre hombre argentino tenía razón. No es con palabras, con cantos y banderitas que demostramos nuestro amor a la patria, sino con nuestro trabajo. La patria necesita del trabajo de todos sus hijos para que pueda alcanzar sus grandes destinos. Como el trabajo

es algo que está al alcance de todos, nadie puede echarse para atrás sino que todos pueden llevar su contribución según sus aptitudes, sus bienes, su tiempo y sus oportunidades. La palabra de orden es, pues, a la obra, sin pérdida de tiempo, con entusiasmo, con fe y con amor,

Fuerzas ocultas. — Más de 2,000 personas, en su casi totalidad valdenses, se hallaron congregadas en el magnífico monte del señor Miguel Lausarot en Estanzuela, el XX de Setiembre. Al ver a esa muchedumbre de nuestros correligionarios allí reunidos, hemos pensado en la fuerza que ellos representan en su conjunto, fuerza que hasta ahora ha permanecido oculta, en estado latente, y que debe manifestarse un día con seguridad. Es indudable que los valdenses están llamados a desempeñar un papel muy importante en la vida del país y a ejercer una profunda influencia en todos los campos de actividad.

Se dirá: la mayor parte de ellos son simples agricultores, sin mayor instrucción que la que se imparte en las escuelas elementales. Esto es cierto, a pesar de que muchos correligionarios nuestros ya cursaron y están cursando estudios superiores para llegar a ejercer profesiones liberales y ocupar puestos de importancia en la sociedad.

Pero lo que más importa no es la instrucción sino la educación, no es el puesto elevado o remunerado, sino el carácter. Ahora los valdenses se encuentran en las mejo-

res condiciones para recibir la verdadera educación directamente del Evangelio, única escuela de carácter para el hombre. El Evangelio de Cristo, en efecto, nos enseña a ser honestos, morales, justos; nos inspira el amor hacia los semejantes y nos transforma en seres útiles y activos para el país en el cual vivimos. Los valdenses han de desempeñar, pues, un papel importantísimo y deben ser factores muy eficaces del engrandecimiento moral y espiritual de la patria. ¿Son conscientes de ese deber? ¿Se dan cuenta de que son una gran fuerza en el país, fuerza que ha permanecido demasiado tiempo oculta?

La misión de los jóvenes. — Los que han asistido a la fiesta del XX de Setiembre han de haber recibido una impresión imborrable de toda la juventud valdense que constituyó la parte central de la gran reunión. ¡Cuánta fuerza, cuántas energías, cuántos impulsos nobles y generosos encerrados en todos esos jóvenes que rodeaban la tribuna de los oradores y escuchaban con atención los mensajes que a ellos particularmente les eran dirigidos! ¿Quién no pensó, mirando a esos jóvenes, en la misión que les espera y en todas las posibilidades que se les ofrece de emplear sus bríos juveniles para el adelanto del Evangelio?

¡Sí, jóvenes valdenses, el porvenir del país está en vuestras manos! Podéis hacer vuestra patria grande o rebajarla a un nivel moral muy bajo, según vuestro espíritu de consagración, según la fe que anima vuestro corazón, según

la pureza que inspira toda vuestra vida!

Tres grandes: Mazzini, Garibaldi, Cavour

(Este artículo debía aparecer en el número pasado, pero por haber llegado tarde se dejó para el de hoy—N. de la D.).

20 de setiembre de 1870: una piedra miliar en la marcha de la humanidad hacia el progreso. No es sólo Roma que se une a Italia, no es sólo Italia que conquista su capital natural, es mucho más. Puerta Pía significa el fin del poder temporal de la Iglesia de Roma, es el primer paso hacia la separación de la Iglesia y el Estado, es una severa amonestación a la Iglesia que le indicará su campo de acción ajeno a la política, entonces y ahora.

Un día el general Cadorna da una orden y los "Bersaglieri di Lamarmora" entran en la ciudad de Roma y la ocupan, pero, ¡cuántos esfuerzos, cuántos mártires tuvieron que preceder este día; cuántos hombres, desde años, preparaban el 20 de setiembre luchando y sufriendo!

No podemos hablar de todos los humildes héroes que en las varias tentativas anteriores de ocupar y libertar a Roma, cayeron, mártires de su idea y víctimas del plomo papal y francés; pero dos palabras en esta conmemoración del día de Italia es preciso se digan sobre tres grandes: Mazzini, Garibaldi y Cavour.

Contemporáneos y más o menos de la misma edad, porque nacieron respectivamente el 1808, 1807 y 1810, tienen la dicha, los dos primeros, de ver la realización de su sueño: Italia unida, y el último, joven aún, es arrebatado por la muerte a la patria y ya ha desaparecido del escenario político italiano para el fausto día.

Dije que la independencia italiana tiene tres grandes: el corazón, Mazzini; el brazo, Garibaldi; la mente, Cavour.

Italia es dividida en siete naciones; el pueblo primido por varios tiranuelos, sufre lleno de miseria y pide justicia, pide libertad. Su grito de dolor es escuchado por *José Mazzini*, genovés, el "amigo del pueblo". El piensa en una patria unida, en la cual desaparezcan los siete tiranos; una patria sin fronteras absurdas creadas por el egoísmo de los hombres en un país en el cual el habla es igual y la raza la misma: Italia una, libre, independiente. Mazzini, entusiasta, predica su idea y para realizarla crea una sociedad secreta "La joven Italia"; desterrado, desde Londres sigue dirigiendo el movimiento de redención de su patria, seguro de la bondad de sus ideales: vendrá el día en el cual la república italiana, llena de jóvenes energías, sabrá curar sus males; vendrá el día en el cual el pobre pueblo oprimido sabrá levantarse, echar los tiranos todos y gobernarse él mismo... Como el corazón con su rítmico movimiento distribuye la sangre en las venas del cuerpo y con la sangre la vida,

así Mazzini en su patria y en el destierro da vida a su idea, dirige la revolución italiana, entusiasma a los patriotas. El año 1872 muere. Ve parte de su sueño realizado: Italia una e independiente; espera se realice la otra parte: ¡Italia libre!

José Garibaldi, nacido en Niza, el brazo, la espada de la independencia. Por cierto, no se precisan muchas palabras en estos países sudamericanos que vieron su valor, en los cuales el héroe de los dos mundos puso su espada al servicio de la libertad, para dibujar el grande. Siempre que los oprimidos precisasen su brazo, estaba pronto a la lucha; siempre que una causa noble precisara su valentía de jefe, allí estaba él!

Los pueblos italianos tienen sed de libertad y de unión. Garibaldi se ofrece a ellos. Habrá colosos por enemigos (el imperio austriaco), ejércitos numerosos y formidablemente armados. ¡No importa! Con sus heroicas camisas rojas serán vencidos y derribados los colosos; si a veces faltaran las armas, suplirán los valientes con su entusiasmo. Con mil hombres conquista un reino, Nápoles y Sicilia, y lo regala a Saboya; en 1866 conquista el Trentino y no satisfecho todavía, quiere que la última espina que hiere a Italia, clavada en su carne dolorida, la Roma papal, sea sacada. El plomo francés al servicio del papa lo detiene por primera vez en su vida y lo hiere, y Garibaldi se retira a una pequeña isla, Caprera, y allí, con las virtudes de los antiguos roma-

nos, cultiva su campo despreciando honores y triunfos. El año 1882 deja este mundo que tanto había servido.

Camilo Beuso, conde de Cavour: la mente, el cerebro de la independencia. Piamontés y Ministro del Rey de Saboya, es la inteligencia que forma Italia. Comprende que los esfuerzos de los patriotas serán inútiles si no se organizan más y si no tienen el apoyo de una potencia y la ayuda de un ejército bien organizado, y convence al Rey de Saboya a colaborar con los revolucionarios. Turín, bajo su gobierno, es el refugio de los desterrados políticos y es al Piamonte hacia donde miran con esperanza los patriotas de Italia toda. Fracasa la guerra del 1848 y con paciencia, Cavour sabe esperar, captarse la simpatía de Francia ayudándola en la guerra de Crimea, obligarla por alianza a intervenir en la gloriosa revancha del 1859 que da a Piamonte, Milán y Florencia y todo el Norte de Italia. Comprende Cavour que las tendencias republicanas de los patriotas amenazan hacer fracasar la unión de Italia por la división que indudablemente se crearía con los monárquicos partidarios del rey del Piamonte y logra siempre con suma habilidad, conservar la paz y la concordia, entre las dos fracciones. Cavour es como el genio tutelar, que vela sobre la unidad italiana. Después de haber inaugurado, en el año 1861, el primer Parlamento italiano, el mismo año, terminada su tarea, muere.

He hablado de los tres grandes

principales factores de la independencia italiana, precursores del 20 de setiembre de 1870. ¡Que la consagración completa hasta el sacrificio, de estos tres héroes a un noble ideal, nos sirva de ejemplo; consagrémonos todos, valdenses, hasta el sacrificio, a nobles ideales!

Guido Rivoir.

Liga Femenina Evangélica del Uruguay

TERCER CONGRESO

Este Congreso se realizará en Montevideo, del 19 al 24 de octubre, y será interdenominacional, para lo cual las señoras organizadoras preparan un interesante programa.

El lunes 17 de la llamada "Semana del Congreso", se efectuará en el salón "Mac Cabe", a la hora 20, una cena fraternal, con asistencia de los miembros de todas las iglesias evangélicas de las diferentes denominaciones. En las noches siguientes habrá reuniones religiosas a cargo del elocuente orador Rdo. Juan C. Varetto, pastor bautista de la Argentina, quien ha sido invitado expresamente por la referida Liga Femenina.

El Rdo. Varetto, es ya conocido como conferencista de fama en Sud América, y por sus experiencias religiosas que ha podido recoger en sus excursiones por las naciones de este Continente, los temas que desarrollará durante las noches de su actuación, serán de sumo interés e ilustración.

Hará acto de presencia el Obispo de la Iglesia Metodista, doctor W. Oldham.

En las reuniones de tarde se presentarán los siguientes temas:

1.º *La educación ideal de la mujer*, por la señora Armand Ugón de Tron. (1)

2.º *Educación física*, por la señorita de Noyes.

3.º *Lo que cuesta ser líderes cristianos*, por la señorita Elena C. Gilliland.

4.º *Las diversiones de nuestros hijos*, por la señora de Kelsey.

5.º *Observancia dominical*, por la señora de Mackay.

6.º *¿Debe la mujer predicar en la Iglesia?*, por el señor Julio M. Sabanes.

Han sido invitadas para asistir a este Congreso, las Ligas Femeninas de la Argentina, Chile, Paraguay y Brasil.

Los distintos grupos de la Liga de los departamentos del Uruguay enviarán sus delegadas.

Por los trabajos que ya se están emprendiendo y el entusiasmo reinante en los diferentes centros evangélicos de la Capital, es de esperarse una brillante actuación en este Congreso, que será de óptimos resultados.

Un acontecimiento histórico en Costa Rica

Gran campaña de Evangelización llevada a cabo bajo los auspicios de la «Latin América Evangelization Campaign.»

Durante los meses de marzo y abril, San José ha sido sacudido y conmovido hasta los mismos cielos. El tema obligado de las conversaciones en todas partes, en las calles, en las casas de comercio, en las oficinas, en los talleres, en los hogares, y hasta en las mismas iglesias, ha sido: "las conferencias de Archilla". Y no era para menos, porque jamás se han visto en la historia de San José, ni de la misma república, escenas semejantes.

Por seis semanas consecutivas en un amplio local, sito en una de las calles céntricas de la ciudad, se ha reunido un inmenso gentío, representando todas las capas sociales, y sumando mil personas cada noche, término medio, para oír los mensajes sumamente elocuentes e inspirados del Rev. Angel Archilla Cabrera, de Puerto Rico, uno de los mejores oradores de la América Latina. Durante la última semana especialmente, el entusiasmo rayaba en el delirio, alcanzando el auditorio hasta 1.400 almas en ocasiones; centenares de personas veíanse obligadas a permanecer de pie cada noche durante la conferencia, durando éstas dos horas cuando menos. Y otras muchas personas, deseosas de asistir, se vieron imposibilitadas por no haber lugar. Constituye esto un acontecimiento que creemos único

(1) Por razones de familia no le será posible a la señora de Tron asistir al Congreso.

en los anales de la historia de la América Latina.

¿Y qué diremos de esas maravillosas conferencias, que abarcaban tan gran variedad de temas de palpitante interés? La gran versatilidad del conferencista y el derroche pasmoso de su elocuencia, conmovían profundamente al auditorio hasta el punto de arrancar nutridos y prolongados aplausos noche tras noche. Estas manifestaciones servían a la vez para exteriorizar el verdadero sentimiento religioso de todo un pueblo hambriento de pan espiritual, pueblo que no hallaba en la religión aparatesca del romanismo, con sus ceremonias huecas, su lenguaje muerto y toda su hipocresía, lo que podría satisfacer los anhelos del alma sedienta. Así se desprende de los testimonios de aquellas personas, en número de más de 500 almas, que resolvieron, como resultado de esas conferencias, abrazar el evangelio puro.

(Continuará).

Sección de la Escuela Dominical

Para nuestros niños, jóvenes y obreros

EL VIAJERO CLANDESTINO

(Historia del sacrificio de un capitán)

Hace algunos años un vaporcito que navegaba por el Atlántico del Sur, fué sorprendido por una gran tempestad. Tres días anduvo a merced de las gran-

des olas. Perdió el mástil y la rueda del gobernalle sufrió averías. Hacia el fin del tercer día la tormenta se volvió más violenta; el cielo se puso más obscuro y los pobres marineros se dieron cuenta de que les esperaban momentos muy difíciles. De repente, en medio del estruendo de los truenos, se oyó el grito de alarma de que el vapor hacía agua.

En seguida se prepararon las bombas, pero muy pronto se descubrió que el agua entraba en la bodega con más rapidez de lo que los hombres podían sacarla. Trabajaron desesperadamente una hora más, pero todo fué en vano. Viendo que los esfuerzos era inútiles y que el vapor se hundía sin remedio, el capitán dió órdenes de soltar los botes para embarcarse en ellos.

Para consternación de todos, se descubrió entonces que sólo uno de los botes había sido dejado intacto por las olas, pues todos los demás estaban tan dañados que nadie podría aventurarse en ellos por un mar tan embravecido. No había otro remedio que amontonar toda la tripulación en el único bote entero.

En pocos minutos los marineros habían bajado el bote y se llenó en seguida a más no poder. Sólo había lugar para una persona más y ese lugar estaba destinado al noble capitán, quien había permanecido en el vapor hasta el último momento. Estaba por bajar al bote cuando oyó un grito; mirando a su alrededor vió venir corriendo hacia él a un muchacho con la cara sucia y vestido de harapos. Era un viajero clandestino. No sabía el capitán en dónde se había ocultado el muchacho, ni con qué se había sostenido desde que el vapor zarpara del puerto: pero no era tiempo de hacer averiguaciones.

—¡Apúrate, muchacho! — le gritó el capitán, volviéndose al vapor. —¡Baja la escalera!

El muchacho no necesitaba una segunda invitación. Rápido como un rayo bajó por la escalera de cuerda y se metió en el bote, llenando así las

últimas pulgadas de espacio que quedaba.

—¡Venga usted también! — gritaron desesperadamente los marineros al capitán, prefiriendo que el bote llevara demasiado carga a que su jefe quedara en el vapor que continuaba hundándose.

—¡Aléjense! — les gritó el capitán en respuesta, por sobre el fragor de la tormenta. El sabía mejor que ningún otro que el peso de una persona más haría zozobrar el bote, y entonces perecerían todos.

De modo que los marineros se pusieron a remar, bien oportunamente por cierto, porque apenas estaban a distancia suficiente para ponerse en salvo, el vapor se volcó sobre un costado y se hundió en el mar, llevando al noble capitán a su tumba en el fondo del océano.

Después de muchos días de penoso remar, los naufragos fueron recogidos por un barco que pasaba, y finalmente llegaron de vuelta al hogar, sanos y salvos.

El muchacho que viajaba a ocultas nunca se olvidó del gran sacrificio del capitán; el recuerdo de ese acto de heroísmo cambió toda su vida. Le parecía que debía hacerse digno de tan inapreciable don. Llevaba en el bolsillo un retrato del capitán y lo mostraba cada vez que refería la conmovedora historia, diciendo: “El dió su vida por mí”.

Ahora, niños, este relato debe ayudarnos a entender lo que Jesús ha hecho para cada uno de nosotros. El es el Capitán; nosotros somos representados por el viajero clandestino. No merecemos en lo más mínimo que El nos conceda un lugar en su hermosa morada celestial. Pero Jesús murió para que pudiéramos obtenerlo, y aunque pasaron muchos años desde que El hizo su admirable sacrificio, cada uno de nosotros puede aceptarlo y aprovecharse hoy de él. Así como el muchacho refería el sacrificio del noble capitán, nosotros deberíamos estar dispuestos hoy a contar a otros lo que Jesús

hizo en favor nuestro. Podemos decir también: “*El murió por mí*”.

(Enviada por Elisa Jourdan)

UN TESTIGO VERAZ

Un niño de pocos años de edad conquistó, hace pocas semanas, a un muy hábil abogado que defendía un pleito muy dudoso. El niño era testigo en el proceso judicial, y el abogado, después de haberlo sometido a un examen muy riguroso, haciéndole muchas preguntas para tratar de enredarle, dijo:

—Tú padre te ha enseñado cómo contestar, ¿no es verdad?

—Sí, señor — contestó el niño.

—¡Ah!—exclamó el abogado. —Ahora nos dirás de qué manera te aconsejó tu padre.

Respondió el niño:

—Mi papá me dijo que los abogados harían la prueba de enredarme por medio de preguntas; pero que si yo me cuidaba y decía solamente la verdad, podría yo decir la misma cosa cada vez.

Va sin decir que el abogado no intentó enredar más al niño.

La verdad es la cosa más elevada que podemos guardar y el niño o hombre más noble, es aquel que guarda la verdad siempre en sus labios.

ENIGMA. N.º 7

(Encuéntrese la palabra oculta en los libros bíblicos referidos)

El primero es libro de hermosa poesía.

El segundo, pastor y profeta en el reino de Uzzía.

El tercero es libro último del Antiguo Testamento.

El cuarto con un solo capítulo en ese mismo me encuentro.

El quinto a Eliseo y Naaman os refiere.

El sexto por un texto precioso se refiere.

Que habla de pecados que fueren como grana

Mas emblanquecidos por Dios llegan a ser como lana.

El séptimo en dos corintios dos trece me encuentro.

El octavo es último del Nuevo Testamento.

El noveno del Pueblo de Israel da el censo.

El décimo es profeta, su inicial termina "descenso".

Y poniendo en orden las letras primeras,

De un buen hombre os recuerdan que hizo bien de veras.

Solución al núm. 5: "Dios es Amor" (Juan 4, 8 y 16).

Soluciones correctas: Enigma 4: Alejo O. Perrachón, Yvona M. Malán (y núm. 3): Magdalena M. Félix, Clarita Roland B., Emma Ferrando.

Enigma 5: María E. Malán, Esther Allío, Víctor E. Tourn (y núm. 4): Abel Roland, Albertina Pontet P., Delia Pontet P., Aldo W. Artús (y número 4): Elda O. Artús, Carlos D. Salomón, Juan C. Favat, Ricardo E. Favat, Dorita N. Gonnet, Clotilde I. Barolin, Dora Ricca, Clara Peyronel, Estela Peyronel, Carolina Wirth, Virginia y Elena Morel (y núm. 4): Enrique Negrin P., Hilda Malán, María E. y Elsa V. Grant, María I. Gonnet Pons, Elisã Jourdan, Juan E. Klett, Amada Gonnet Pons.

Nota. — Además de solucionar estos enigmas es muy posible que hayan amigos que nos podrían ayudar enviándonos enigmas para solucionar. Pedimos, pues, a nuestros amigos, que nos envíen cualquier problema apropiado a esta sección, dirigiéndolo al señor Daniel Breeze, Ombúes de Lavallé, ayuda que agradeceríamos sinceramente.

EL ANGEL DE BETHESDA

Hace pocos días, en el culto que tenemos cada mañana en casa, nos tocó leer la primera parte del capítulo V de San Juan. Llegando al versículo cuatro que dice: "Porque un ángel descendía a cierto tiempo al estanque,

y revolvía el agua", etc., nos vimos en dificultades para entender el significado de este (para nosotros), pasaje muy difícil. Durante el día yo pensaba en el incidente y después de leer ciertas explicaciones, pude entender mejor la porción sagrada que habíamos leído. El resultado de ese estudio lo doy aquí, pensando que, posiblemente, ayudará a nuestros jóvenes tanto como me ha ayudado a mí.

En los más antiguos y mejores manuscritos del Evangelio, este pasaje no aparece, sino que con toda probabilidad estas palabras se han añadido a la narración algo más tarde. Leyendo la porción sin este versículo, es más fácil entenderlo.

En la Tierra Santa había muchos manantiales minerales, algunos de los cuales eran calientes. En Jerusalem había de estos manantiales, el más notable, siendo este estanque, llamado Bethesda o "Casa de Misericordia". A dicho estanque iban muchísimos enfermos y se había edificado alrededor de él, un muro con cinco puertas o pórticos, y así las personas que acudían a este lugar con el deseo de bañarse en las aguas sanativas, gozaban de cierto aislamiento, pues se creía que las aguas del estanque tenían un poder curativo. Ahora, periódicamente, se notaba cierto movimiento en las aguas del estanque: una agitación causada por movimientos volcánicos en las entrañas de la tierra que enviaban las aguas del profundo manantial a la superficie, hirviendo y burbujeando. En estas ocasiones se creía, naturalmente y con razón, que las aguas tenían un poder sanativo especialmente potente.

Naturalmente, se han escrito muchas leyendas en conexión con este movimiento de las aguas y una de esas leyendas es lo que tenemos en el versículo que nos llama la atención, el versículo 4. La ebullición periódica fué solamente un fenómeno natural, pero para las mentes no instruídas fué un misterio y se lo explicaba diciendo que era una visitación celestial... En los movimientos de las aguas se imagina-

ba notar los efectos de alas angélicas de un espíritu que siempre visitaba el lugar para socorrer a los enfermos, impartiendo características medicinales al estanque. La agitación del agua duró sólo un momento, pero mientras duraba fué considerada eficaz para aquellos que podían primeramente aprovechar la oportunidad de echarse al agua.

No es extraño, por lo tanto, que se haya introducido esta creencia al texto sagrado. Ha sido un error, pero un error de mucho valor, pues nos revela cosas de aquellos tiempos y de aquellos seres, hombres y mujeres, que vivían en ellos y nos revela los sufrimientos, penas y esperanzas tan parecidos a los nuestros. Y más aún: proclama elocuentemente una profunda verdad que nosotros somos propensos a olvidar. Es esta: que Dios está en cada acontecimiento natural y que no hay sanidad fuera de Dios.

CÓMO LEER LA BIBLIA, ENTERA EN UN AÑO

Muchos cristianos no se dan cuenta de las ricas bendiciones y el profundo gozo que vienen al alma por medio de la lectura de la Biblia cada año.

Posiblemente para muchos esto parece una tarea muy ardua, pero realmente es muy sencillo. Leyendo tres capítulos por día y cinco los domingos y dividiendo el salmo 119 en once porciones de 16 versículos cada una, uno puede completar la lectura de la Biblia entera en el año. Por eso, empezando con este número, es nuestro deseo guiar a nuestros jóvenes y a todos los lectores que desean acompañarnos en la lectura anual de la Biblia entera.

Lista de capítulos a leer cada quincena

Octubre 15-21, Mateo 5 a 27 inclusive.

Octubre 22-28, Mateo 28 a Lucas 6.

Octubre 29-noviembre 4, Lucas 7 a Juan 5.

“¿En qué consiste el secreto de su éxito y de su poder?”, preguntó una vez cierto hombre a un gran predicador inglés. Este contestó: “Consiste en que tengo poder de predicar justa-

mente según como mi alma esté impregnada con la Palabra de Dios”.

CLASE BÍBLICA (Lista N.º 8)

1. ¿Cuántos hijos tenía José? Dense los nombres. Explíquese el temor de los hermanos de José después de la muerte de Jacob.

2. ¿Qué edad tenía José cuando murió? ¿Cuál era la promesa que él exigió a sus hermanos antes de morir?

3. ¿Cuáles eran las medidas que tomó el nuevo rey de Egipto para suprimir a los israelitas, y por qué?

4. ¿Hijo de quién era Moisés? ¿Por qué lo ocultó su madre y durante cuánto tiempo? ¿Qué hizo la madre con el propósito de salvar la vida de su hijo?

5. Descríbanse los incidentes del descubrimiento del niño Moisés, dando el nombre de su hermana, lo que hizo ella al ver que se había descubierto a su hermanito y a quién buscó para ser nodriza del niño.

Resultado de las respuestas del número 6:

Excelente: Albertina Pontet, Delia Pontet, J. Alberto Artús, Margarita Félix, Clotilde I. Barolin, Delia Long, Clara Peyronel, Estela Peyronel, Julia I. Rochón, Elena L. Grant, Carolina Wirth, Alina Malán G., Enrique Negrin, Elisa Allío, Cecilia A. Malán, Elisa Jourdan, Juan E. Klett, Emilia Long, Guillermo Breeze, Hilda Malán (núms. 1 y 2, M. B.).

Muy bien: Delia Mondón, Emilia Salvagiot, Carlos D. Salomón, Juan C. Favat, Dora Ricca, Walther Malán, María I. Gonnet Pons.

Bien: Amada Gonnet Pons (incompleto).

Atrasados núm. 5: *Excelente*: Alina Benech, Yvona M. Malán (y núm. 4): Rosa A. Collazo (núm. 4, M. B.); Lea Charbonnier, Carlos A. Griot.

Muy bien: Julia I. Rochón, Emma Berberena, Clarita Roland.

Nota. — Si faltara el nombre de algún alumno o alumna en esta lista, se ruega avisarnos del hecho o de cualquier error que pueda haber.

CONFERENCIA PARA LOS OBREROS DE LAS
ESCUELAS DOMINICALES

N.º 8. "El estudio de la lección"

El instructor debe estudiar la lección de la E. D. al menos por dos razones.

- 1.ª Para aprenderla bien él mismo.
- 2.ª Para poder adaptarla a su grupo.

Para lo primero es necesario un plan de estudio; para lo segundo, un plan de enseñanza.

1. *El plan de estudio.*

Dedíquese al menos veinte minutos por día al estudio de la lección.

Hágase el estudio con los libros mencionados en la conferencia anterior. (Véase el núm. 7 en el número anterior).

La mejor parte del día para el estudio, es de mañana, cuando la mente y el cuerpo están descansados.

2. *El plan de enseñanza.*

La enseñanza tendrá que ser más sencilla o más difícil, según la capacidad de los alumnos. El instructor debe decidir de antemano cuál es la parte que piensa enseñar y cuál piensa dejar.

Puede emplearse uno de estos tres métodos:

1. Preguntas y contestaciones.
2. Explicación de toda la lección.
3. La selección de ciertas enseñanzas o lecciones para ser consideradas. En cuanto a sus alumnos, debe hacerse las siguientes preguntas:
 - a) ¿Cuál es la enseñanza que más necesitan de esta porción?
 - b) ¿Qué ilustración les ayudaría a entender la lección?
 - c) ¿Cómo puedo conseguir y mantener la atención de mis alumnos?
 - d) ¿Cómo puedo aplicar la lección a la vida diaria?

UN PROPUESTO MÉTODO DE ESTUDIO

Lunes: Léase la lección; tratando de entenderla bien. Sólo debe usarse la Biblia. Apréndase el texto áureo.

Martes: Hágase un estudio sobre la persona que habla o escribe la porción, el tiempo, el lugar y las personas a quienes está dirigida. Este estudio se hace con mapa, y debe fijarse en la memoria los lugares mencionados.

Miércoles: El estudio de porciones similares y de las referencias en la margen.

Jueves: Leer de nuevo la lección y ver si puede decirla en palabras propias, sin mirar la Biblia.

Viernes: Estudiar el Manual y preparar una lista de preguntas según la capacidad de los alumnos.

Sábado: Decidir sobre la lección o las lecciones que va a enseñar y obtener ilustraciones sencillas y cortas. Estas deben ser de la Biblia o de la vida diaria.

Domingo: Antes de ir a la E. D., ir a un lugar aparte y solo para pedir al Señor su bendición, su ayuda e inspiración, para la hora de la enseñanza.

Asunto de Colonia: Excelente, de veras, ha sido el resultado del esfuerzo de varias Escuelas Dominicales en este asunto. Por falta de espacio no mencionamos en este número los detalles de lo recibido, pero esperamos poder hacerlo en nuestro próximo número. Si no habéis hecho vuestra parte todavía, empezad desde ya y enviadnos vuestro óbolo a tiempo para publicarlo en la lista de los donantes cuando aparezca. — LA DIRCCIÓN.

Ecós valdenses

COLONIA VALDENSE. — El 19 de setiembre nos dejó para mejor vida, nuestra anciana hermana Judith Salomón de Baridón. Tenía 88 años y había pasado una existencia tranquila, gozando siempre de buena salud, viviendo en la humildad y dando ejemplo de verdadera laboriosidad. Fué siempre fiel a su Iglesia y a su Dios. Hasta los últimos instantes dió prueba de su fe. Es un ejemplo que nos deja a todos. La ceremonia del entierro que se rea-

lizó el 20 de setiembre, fué presidida por el señor Pedro Bounous, pastor jubilado de Cosmopolita, en ausencia del pastor que se hallaba en Estanzuela. Expresamos a los deudos nuestra simpatía cristiana.

—Hállanse enfermos las señoras Catalina Fenouil de Comba y Juana Negrin de Planchon, y los señores Juan Santiago Pontet, David Bertinat y Juan P. Beux. Mejorados los señores B. Pons y Alejandro Pastre, así como el niño Armando Comba que se asiste desde algún tiempo en el Rosario. La gripe está visitando casi todas las familias de la localidad. Formulamos fervientes votos para el restablecimiento de todos los enfermos y pedimos a Dios los bendiga y los fortalezca.

—Nos han visitado de Montevideo, los señores Julio M. Sabanes, Eduardo Monteverde y Emilio Armand Ugón.

—El 21 de setiembre los estudiantes del Liceo festejaron la entrada de la Primavera con un paseo campestre en el monte del señor Augusto Revel.

—Según lo que había sido anunciado, efectuóse el 15 de setiembre la asamblea de Iglesia. Las propuestas números 1 y 2 del Consistorio fueron aprobadas por unanimidad. En cuanto a la tercer propuesta relacionada con la posición que deberá ocupar el pastor nombrado en el año 1920, la Asamblea votó una disposición transitoria a agregarse a los Estatutos, según la cual el actual pastor seguirá ejerciendo su cargo hasta el 16 de mayo de 1934, cumpliendo así el período de tiempo por el cual había sido nombrado. Observaremos además que, al considerar el tercer asunto de la orden del día, el pastor presentó su renuncia para dejar libre a la Asamblea de proceder a una elección si así lo deseaba. La Asamblea no aceptó esa renuncia y votó, por unanimidad, la disposición transitoria.

—El día 15 de setiembre se efectuó el enlace Rochón-Lecuna en el templo de Centro. Asistió a este simpático acto, presidido por el pastor local, un numeroso público de parientes y amigos. A los jóvenes esposos que fueron a radicarse en Ombúes de Lavalle, de-

seamos muchas felicidades y bendiciones del cielo.

ESTANZUELA. — Favorecida por un tiempo hermosísimo y bajo todo concepto verdaderamente agradable, efectuóse la fiesta del XX de Setiembre anunciada en nuestro periódico. El magnífico monte del señor Miguel Lausarot vióse concurrido por un público nunca visto formado por valdenses de todas las Iglesias del Uruguay y por muchos amigos y personas especialmente invitados.

El programa pudo desarrollarse en toda su amplitud. Se agregaron a último momento algunos números de canto y alocuciones.

En el acto de la mañana, presidido por el señor E. Beux, nos complace-mos en poner de relieve el discurso conmemorativo del señor David Bosio, pronunciado en italiano, con voz fuerte y sonora y con acento vibrante de entusiasmo patrio. Por la tarde, el mismo señor Bosio dirigió un mensaje sentido y apropiado, en español, a los jóvenes, recordándoles sus deberes y sus oportunidades.

Todos los oradores que hicieron uso de la palabra, tanto de mañana como de tarde, pronunciaron alocuciones muy inspiradas en el significado de la fiesta del XX de Setiembre y en las responsabilidades del momento. Los himnos patrióticos y religiosos fueron cantados con entusiasmo por los presentes. La Banda de Música de Colonia Valdense tocó muchas piezas, demostrando su pericia y su arte. Todo se desarrolló en una atmósfera de profunda unción, de sano patriotismo y de verdadera alegría.

Se debe un agradecimiento especial a todos los que tomaron parte activa en los actos de la mañana y de la tarde: a los coros que intervinieron, a la Banda de Música de Colonia Valdense, a la Comisión que ofreció el suculento asado a las personas que habían sido especialmente invitadas, al señor Miguel Lausarot que ofreció con toda gentileza su monte para la fiesta y a todos los que directa o indirectamente han contribuído al buen éxito del festival

cuyo recuerdo no ha de borrarse tan pronto de la memoria de los concurrentes.

A último momento fué recibido y leído públicamente el siguiente telegrama: "Valdenses Paysandú adhiérense con entusiasmo y expresivo cariño, hermosa concentración valdense. (Firmados): David Félix, Emilio Robert, Esteban Delmonte, Enrique Lautaret, Augusto Rével".

TARARIRAS. — Señor Ernesto Tron, Colonia Valdense. — Estimado hermano: Había interrumpido mi correspondencia anterior con nuestra llegada a la ciudad de Paysandú, en donde encontramos al señor Revel con gripe. Permítaseme unas consideraciones especialmente dirigidas a los valdenses que se gradúan en la Universidad. El señor Rével es, en Paysandú, el Presidente del Centro Comercial, la institución quizás más importante que cualquiera de sus similares en una de las ciudades más importantes de la República, la primera o segunda después de Montevideo.

Esto significa que otros muchos podrían ascender en el concepto del público a mayores alturas aún. Los valdenses tienen siempre principios de moral y espiritualidad muy elevados cuando no se dejan llevar por la corriente del ambiente. ¡Qué hermoso sería si todos los valdenses letrados guardasen siempre y viviesen estos principios a tal punto que resultasen una verdadera honra para los mártires que nos legaron sus nombres gloriosos!

Llegados a Nin y Silva nos alegramos mucho hallar a los colonos muy animados por presentarse la cosecha lozana y muy hermosa.

Tuvimos dos servicios el miércoles 7, asistiendo la casi totalidad de los pobladores.

Hallamos en esta joven colonia un porcentaje de robustos jóvenes muy elevado; recuerdo haber notado un hecho muy digno, y es que, nuestros valientes jóvenes, cuando deciden formar su hogar se acuerdan en forma práctica que en nuestras colonias hay hermosas y dignas jóvenes que prometen

ser excelentes madre de sus futuros hijos. ¡Muy bien por ellos y que cunda el ejemplo!

En Río Negro la seca impidió arar todo los que hubieren deseado. Todos conocen la formación de esta reciente colonia en la ex estancia "Bellaco", pero quizás muchos ignoren que hay allí miles de hectáreas de tierras de primera calidad que esperan brazos que, en otras colonias, sobran.

Sería muy de desear que surgieran algunas docenas de jóvenes *aventureros*, pero de los que buscan sanas y nobles aventuras, y se lanzasen a la conquista de esas tierras, que no esperan más que el desgarrar de sus entrañas para brindar pródiga sus frutos.

Hay ya unas doce o más familias establecidas o en vísperas de establecerse. Hay estación del Ferrocarril Midland en el campo, comercio, etc.; ya funciona una Escuela Dominical, una Unión Cristiana y se celebran cultos, así que las familias en formación tendrían, además de campo en que ocupar sus brazos, los medios de instruir sus hijos en los sanos principios del Evangelio. Ya hay una Comisión formada para levantar una escuela pública. Si alguna joven valdense se sintiera llamada a presidir esa escuela en proyecto, podría realizar una obra muy digna ocupándose los domingos de la instrucción religiosa.

En nuestras colonias viejas ya resulta un problema la formación de un nuevo hogar debido a la escasez de tierras. En Bellaco hay aún cinco o seis mil hectáreas disponibles; no esperen, pues, que sean ocupadas por elementos ajenos a nuestros ideales. Una misión noble está delante de nuestra juventud: si la sabe realizar habrá todo que ganar, pues junto con labrarse un porvenir personal, servirán a la Iglesia y a la patria.

Salúdalo muy atentamente. — J. Pedro Salomón.

TORRE-PELLICE, 13 de agosto de 1927. — Estimado señor Tron: Llegando a Saboya, al venir de París, divisamos por fin la majestuosa cadena de los Alpes y sus picos blanqueando de nie-

ve. Algunos parajes, de los más escarpados, nos recuerdan nombres de la *Glorieuse Kentrée*, así el Monte Cenís y Salbertrand. Nuestros padres los cruzaron en medio de mil peripecias y peligros, mientras ahora se recorren en ferrocarril, cómodamente sentados. Algunas veces estamos sobre precipicios de 200 o 300 metros de altura y nos causa miedo mirar hacia abajo. En el alto Valle de Susa, los campos de algunos metros de extensión solamente, son pobres: un poco de centeno, o avena, o papas y más abajo viñedos sobre paredes de piedras, cortadas a pico, sobre las que no nos animaríamos a caminar. Hemos visto aquí la naturaleza de los Alpes en su aspecto más pobre por su elevación, pero en panoramas preciosos que nunca vamos a olvidar. Descansamos en Torre-Pellice dos o tres días, después salimos para *Digne* (Francia), con el fin de asistir al Congreso Evangélico que se celebra todos los años allí. El señor Ugón va a Turín y nos acompaña hasta Pinerolo. En esta ciudad tomamos un auto que nos lleva a Briançon, por la hermosa carretera construída por Napoleón. Pasamos por Perosa, Fenestrelles, Pragelato y el Monte Genève, a 2,000 metros de altura, por caminos de muchas vueltas, costeano precipicios, elevadas montañas y nieve. Los soldados trabajan en las montañas para abrir nuevos caminos. De Briançon el ferrocarril nos lleva a *Digne* en pocas horas, a lo largo del río Durance, encajonado entre las paredes de rústicas montañas. Los paisajes son hermosos, pero mucho más pobres que en los Valles, donde hay abundante vegetación y muchos cultivos. Aquí es casi todo estéril, fuera de una pequeñísima parte en el valle. Ni pasto hay en las montañas: son puras piedras y rocas escarpadas. Alabamos al Señor por haber podido asistir a este Congreso de *Digne*. Es una gran reunión de creyentes de muchas denominaciones venidos de varios países. Encontramos a varios valdenses: Santiago Genre, de Rodoretto, amigo del señor Leger y del pastor B. A. Pons, colportor durante 45 años ya;

Jenny Gonnet, María Gardiol, etc. También hay varios españoles con quienes hablamos en nuestro idioma usual. Nos han invitado a cantar un himno en español, en la Convención, y con ellos celebramos un culto, con otros pocos españoles el domingo de tarde. Cada día se empieza con un culto de oración libre, es decir, que todo el que se siente, puede orar. Después hay conferencias, por la mañana, por la tarde y por la noche, sobre temas variados, dirigidas por los mejores predicadores. Las de la noche son de evangelización, para llamar los pecadores al arrepentimiento y la conversión.

Tenemos así oportunidad de oír y aprovisionar cosas excelentes, experiencias vividas. Aquí no son sectarios; creen toda la Biblia y predicán sólo la salvación por gracia, o sea la fe en Cristo. Toda la obra en *Digne*, es una obra de fe. Ahora levantan un gran edificio para servir de asilo a los desamparados. Ya tienen otro para huérfanos, en el que hay cuatro niños. Dos señoritas de Argelia, que tienen una pequeña renta para vivir, los cuidan con cariño, sin recibir ninguna remuneración, todo por amor a Jesús.

Especialmente conmovedor fué el culto del domingo, culto de adoración y Santa Cena. En el centro hay una mesa con pan y vino. Los congresistas se reúnen alrededor de la mesa, en bancos arreglados al efecto; después de algunos cantos, oraciones y pláticas libres, se pasa el pan. Cada uno rompe un pedazo. Después se pasa el vino. Todo es sencillo, nada de aparatoso: un culto en espíritu y en verdad. Todos participan de la Santa Cena. ¡Qué hermoso es esto! En muchas iglesias en los Valles, la comunión se da un domingo por mes. Aunque no hay nada resuelto claramente al respecto, parece que la Iglesia primitiva tenía por costumbre romper el pan todos los domingos. Con este acto recordamos la muerte del Señor por nosotros y su segunda venida, que es la gloriosa esperanza de todo creyente. Es un acto de fe, que nos da nuevas fuerzas y más deseo de seguir a Cristo y servirle. Al-

gunos piensan que es necesario ser perfectos o poco menos, para poderse acercar a la mesa del Señor. Esa opinión es equivocada. Necesitamos solamente tener fe. El señor Cosandey, que predicó en el templo de Colonia Valdense, nos encargó que saludáramos de su parte a los sudamericanos. Sería su deseo poderlos visitar todavía.

Llevamos un recuerdo gratísimo de Digne: en Sud América no tenemos Congresos así, pero podríamos todos aprovechar aún mejor nuestras Conferencias, asambleas de canto, Congresos de jóvenes, que son también oportunidades hermosas de crecer en el conocimiento y en la gracia. (II Pedro III, 18).

De Digne seguimos por los Alpes Marítimos hasta Niza y por la *côte d'azur* hasta Savona, regresando así a los Valles, donde nos encontramos como en nuestra casa, entre muchos amigos, conocidos y hermanos. La gente aquí es muy afable y bondadosa. Nos reciben en todas partes con marcadas pruebas de simpatía, sabiendo que venimos de Sud América. Vimos ya a muchos que han estado allá: los pastores Leger, Tron, Pascal, E. Pons, Arnoulet, etc. Mandan muchos saludos a todos. El recuerdo de nuestras colonias no se borra fácilmente de aquellos que han estado en ellas.

Suyo afectuosamente. — *L. Jourdan*.

MORGES (Suiza), 29 de agosto de 1927.
— Estimado señor Director: A pesar de que este año la fiesta del 15 de agosto se realizaba en parajes elevados y distantes en las montañas, nos fué posible asistir a ella. Visité también a la madre del finado pastor B. A. Pons, en Maneille, la que se conserva fuerte, a pesar de sus 92 años. Se extrañó tanto de que viniéramos de Sud América y hablásemos el francés. Le dije: no solamente el francés, sino el *patois*! de donde mayores exclamaciones de alegría, y llamó a todos los suyos para que me viniesen a saludar. Pasé después a Massel y a Rodoret, la parroquia más elevada de los Valles. La vida es muy penosa. Todo el trabajo

se hace con la azada y todas las cargas las llevan al hombro, pero estos montañeses son robustos y felices. Sus costumbres y usos son más primitivos y han conservado en sus corazones el culto a Dios. Una señora anciana me dijo: "¡Creí desmayarme cuando vi la primera melena!". Debo decir que aquí muy pocas se ven, y son de las personas que han ido a Niza o Marsella, o en los centros muy poblados. Al subir por una empinada colina, hallamos a una mujer anciana que tenía a su cuidado algunos animales y estaba leyendo la Biblia. ¡Ojalá nos encontrara así el Señor en su venida!

Y ahora hace días estamos aquí en *Morges*, donde todos los años, bajo la dirección del pastor Sallens, de París, se celebra una Convención Cristiana. Le asiste y ayuda un Comité organizador. Hay varias carpas, una muy grande para reuniones, donde pueden haber más de mil personas, y otras más chicas, para comedor, cocina, etc., así como un gran galpón, donde se efectúan las reuniones, cuando llueve. Hay como 400 personas reunidas todos los días, para los cultos de oración y de predicación. Son todos creyentes. ¡Qué hermoso espectáculo de verse así reunidos con hermanos venidos de todas partes del mundo, para estrechar los vínculos de amor cristiano y alabar a Dios por una salvación tan grande. Hay también un coro formado todo de jóvenes creyentes, que cantan con poder y entonación enfática, los coros de la fe. Asistimos a un ejercicio. Al terminar, el director oró a Dios para que todos canten para su gloria y para que muchas almas se conviertan.

El pastor Sallens es el orador principal, es un hombre de mucha fe, pero otros no menos inspirados le secundan, como los señores A. Nicole, Juan Besson, pariente de don Pablo Besson, de Buenos Aires, H. Couvreur, Ch. Inwood, que ha venido de Inglaterra para prestar su concurso a pesar de sus 75 años; J. Hunter, Guitou, B. de Penot y otros.

En el culto de oración en que todos

tienen libertad para orar, nuestro campo de Sud América ha sido presentado con mucho amor e intensidad de afecto para todos los obreros que trabajan en él y para que muchas almas se despierten para un mejor servicio. Un día la señora Sallens preguntó a todos los oyentes que estaban seguros de su salvación, lo manifestasen levantando la mano. Todos la levantaron.

Al otro día pidió a las mismas personas que levantasen la mano si podían dar el testimonio de que un alma a lo menos había sido llevada a Cristo por ellas, en el término de un año. ¡Ni una mano fué levantada!

¡Oh, qué hacemos los que nos sentimos rescatados, por tantas almas que se pierden! Es la voz de Caín: ¿Soy yo el guarda de mi hermano?

Los sufrimientos en la cruz fueron presentados con tanto énfasis y claridad, que cada uno se sintió compungido en su corazón, y muchos se convirtieron, levantándose en medio de la asamblea para pedir las oraciones de todos.

Hemos admirado las bellezas de Suiza, viniendo por el túnel del Simplón, de 20,000 metros y su hermoso lago de Ginebra, con las ciudades y aldeas que le rodean, pero todo esto es nada en comparación del privilegio de hallarse reunido con tantos hermanos. Las iglesias, las denominaciones desaparecen y Cristo sólo reina en todos.

¡Que su amor te posea e inunde, amado lector, para que a tu vez sientas tu responsabilidad! — *L. Jourdán.*

—En varias conferencias muy instructivas y amenas, el señor Hunter nos habló de su *viaje a Palestina.*

Suscripción voluntaria para la fiesta del XX de Setiembre

San Pedro: Juan Rivoir \$ 1, David Bertalot 1, César Tourn 1, David Artús 1, Alberta Artús 0.50, Juan Pedro Perrachón 4; Paso Hospital: Esteban Favatier 0.50; Riachuelo: Santiago Florin 0.50, Daniel Negrin 1; Tarariras: Pedro Michelin Salomon 1, Guido Rivoir 5; Colonia Valdense: Juan Pedro Long 1. Total: \$ 17.50.

¡Muchas gracias!

Hay lugar todavía para otras personas.

Museo Valdense

En una visita a Belgrano, tuve oportunidad de hablar del Museo que la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense fundó hace poco tiempo en Colonia Valdense, y pude reunir tres preciosos dones:

Una Biblia del año 1827, donación de Magdalena Ribet, viuda Gaydou.

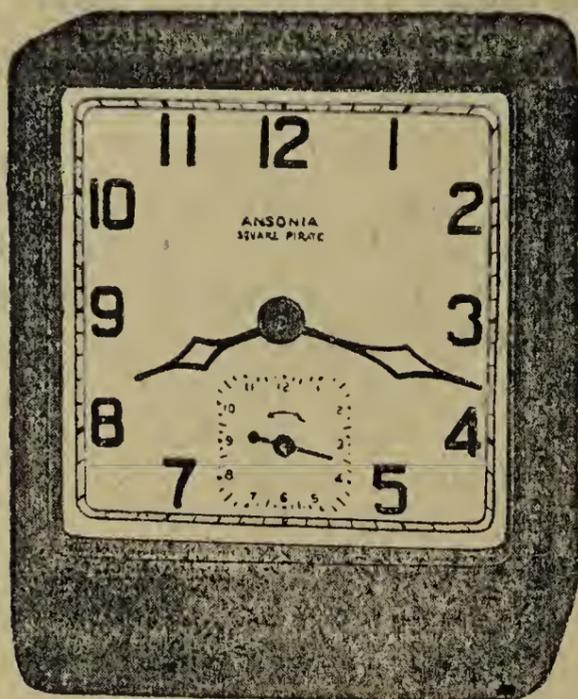
Salmos de David, del año 1809, ya pertenecientes a Luis Felipe Richard, de Fraey (La Villa), donación de Francisco Poët.

Un pesadísimo plato de estaño del cual se servía el Moderador de nuestra Iglesia Alejandro Rostaing, de Villaseux, donación de Cesarina Rostaing de Micol.

Agradezco a los donantes y pido a los que tienen en sus casas objetos y libros que podrían encontrar apropiado lugar en nuestro Museo, que los imiten.

El Secretario:

Guido Rivoir.



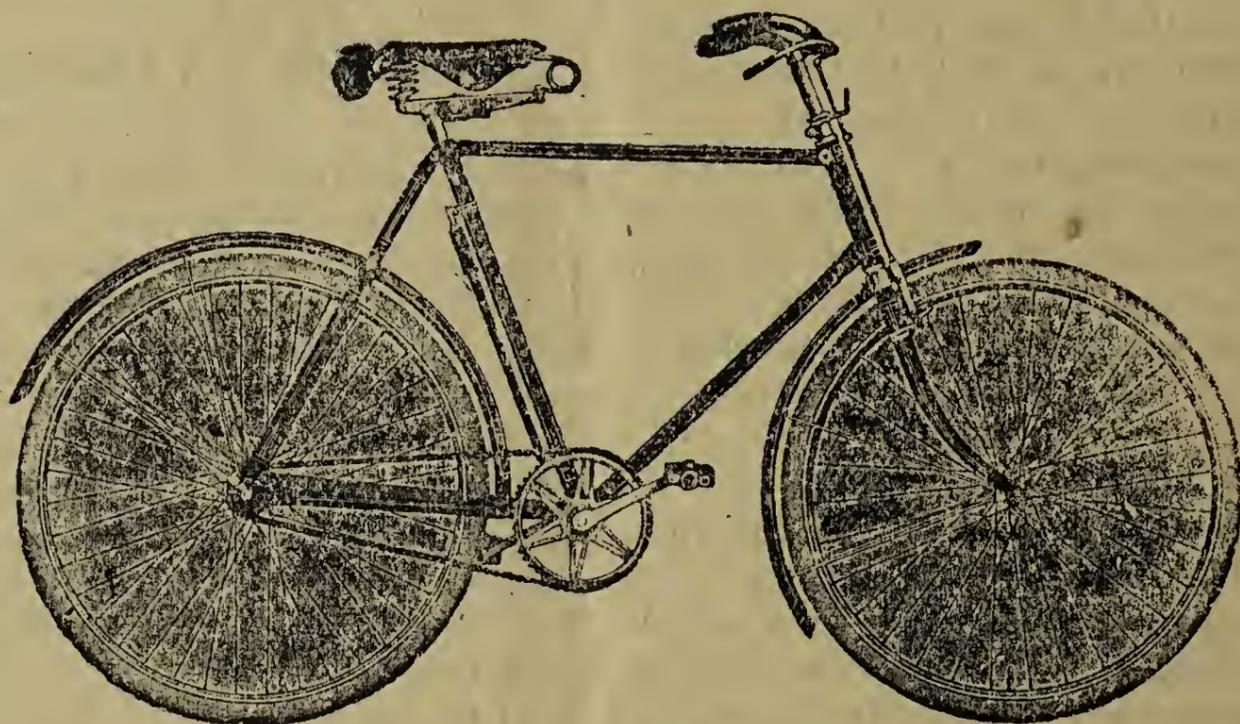
RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

“LA SUIZA”

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composturas de relojes y lentes.



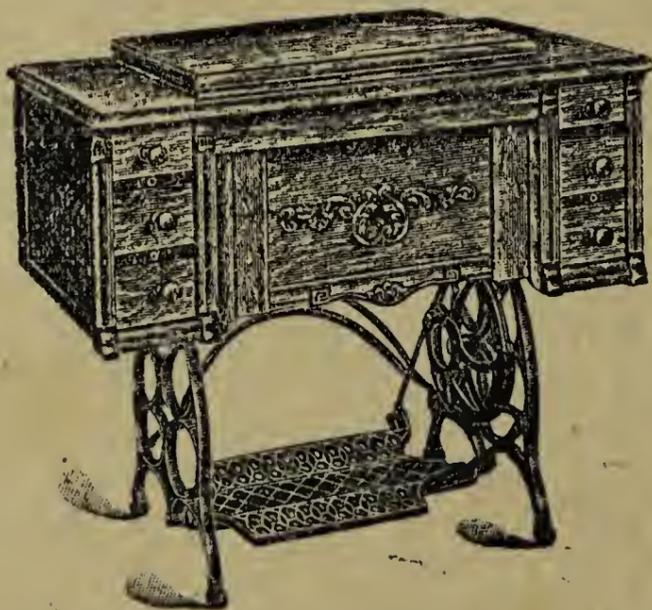
BICICLETAS

de carrera, media carrera y paseo.—Las más bonitas y fuertemente construídas para nuestros caminos.

22 modelos distintos para señoras, niños y hombres

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental



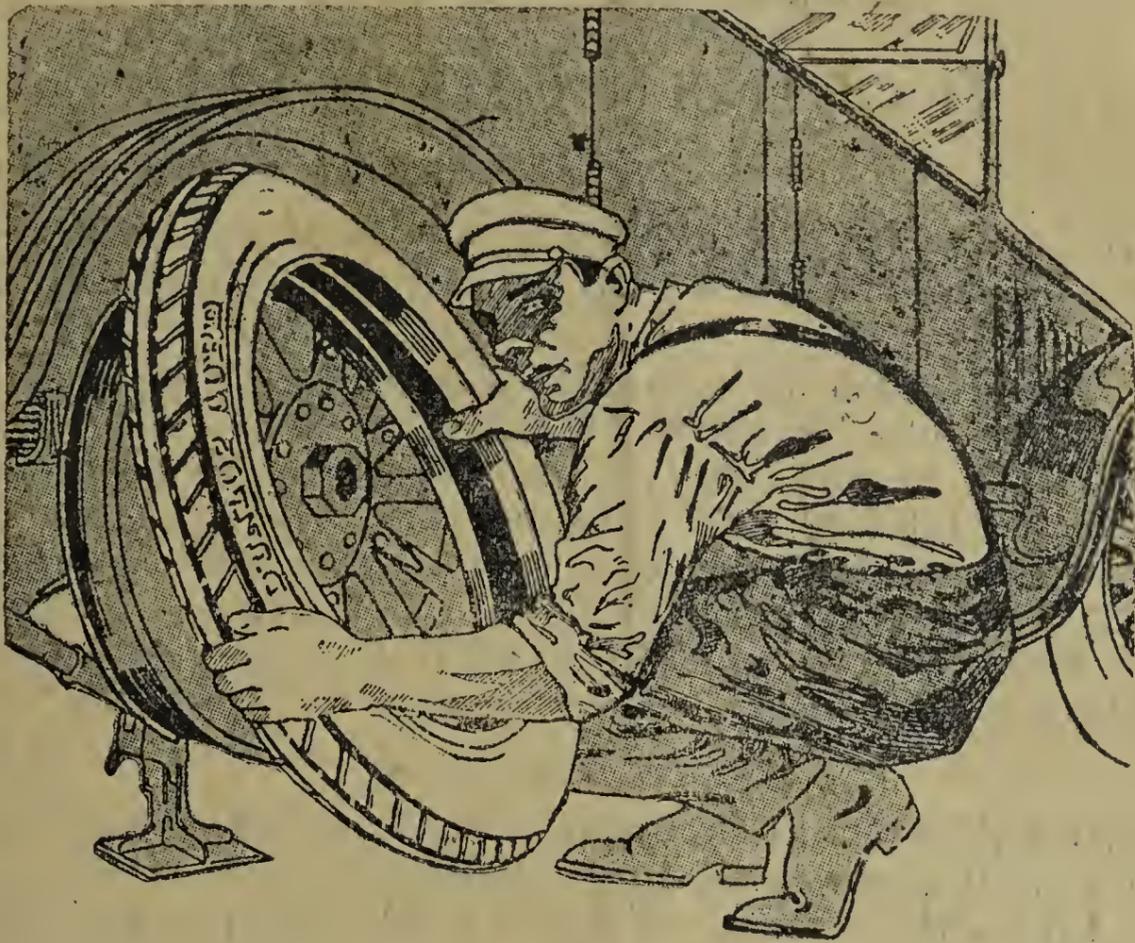
MÁQUINAS DE COSER y BORDAR

“ELDREDGE”

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental



La próxima vez que necesite un neumático coloque en su coche un "DUNLOP". Quedará Vd. satisfecho y será su mejor propagandista.

Agente: AGUSTIN CIS — Rosario Oriental

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

LA CASA FRIDOLIN WIRTH, publicará en este aviso los artículos de ALMACEN que vende a PRECIOS DE RECLAME, casi al COSTO.

HARINA DE TRIGO extra, sacos de 70 kilogramos
YERBA marca "WIRTH".

PAPAS Mar del Plata ESPECIALES.

Recibió un HERMOSO y VARIADO surtido de ARTICULOS de BAZAR.

EN LOZAS: principalmente TAZAS, POCILLOS, PLATOS y LECHERAS.

Variado surtido en ENLOZADOS, calidad EXTRA, como ser: PALANGANAS, SOPERAS, JARRITOS, etc., etc. En HOJALATA, hay un buen surtido en BALDES, PALANGANAS, EMBUDOS, JARROS, etc.

CAMAS DE HIERRO de todos tamaños y precios, desde \$ 4.20 para arriba. ARTICULOS DE ALUMINIO, se reciben continuamente.

¡OJO, AGRICULTOR! Vendo la MEJOR RASTRA que se conoce, con dientes de acero templado, que no se gastan.

En LIBRERIA y UTILES DE COLEGIO, ha recibido un variado surtido a PRECIOS QUE NO ADMITEN COMPETENCIA

CONSULTE USTED PRECIOS y verá que nadie puede vender MAS BARATO.

SIEMPRE DE LO MEJOR

Por encargo trae lo que se le pida.

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, Setiembre 26 de 1927.

PRECIO DE LOS CEREALES EN LA CÁMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAÍS Y DE LOS FRUTOS DEL PAÍS EN EL DÍA DE HOY.

TRIGO: Sigue dentro de un mercado flojo, operándose en superiores a \$ 5.10 los 100 kilos y en buenos de \$ 5.00 a \$ 5.05.

TRIGO FIDEO: La poca entrada de este grano hace que esté firme, pagándose por superiores de \$ 5.10 a \$ 5.20 los 100 kilos.

MAIZ: Con marcada firmeza se operó en cuarentinos buenos a superiores de \$ 4.25 a \$ 4.30, comunes superiores de \$ 4.15 a \$ 4.20.

AVENA: Buenas a superiores de \$ 6.20 a \$ 6.50.

LINO: Con pocos negocios, opera el consumo de \$ 6.20 a \$ 6.30.

FRUTOS DEL PAÍS

CUEROS VACUNOS SECOS: Están flojos, valen de \$ 6.00 a 6.10, los buenos \$ 5.20 a 5.30, becerritos, \$ 4.90 y novatos \$ 4.50.

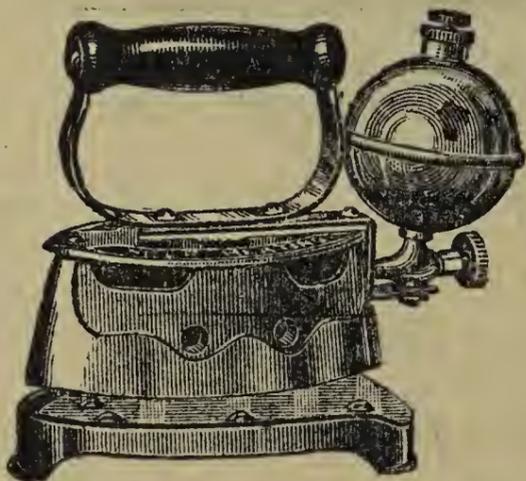
PIELES LANARES: Firmes, las finas \$ 5.40, medianas \$ 5.00 y gruesas \$ 4.40.

CUEROS SILVESTRES: Nutrias especiales \$ 22.00 el kilo, carpinchos \$ 1.00, lobos de río \$ 7.00, zorros \$ 0.70, zorrinos \$ 0.20, comadrejas \$ 0.25, y liebres \$ 0.10.

Por cualquier informe al respecto o por cualquier compra o asunto en esta Capital dirigirse al que suscribe, Calle CUAREIM N.º 1988.

TELÉFONO URUGUAYA 126 (AGUADA).

Emilio Armand Ugon.



PLANCHAS A NAFTA “COMODIDAD”

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental

MAIZ CUARENTÓN

Proveniente de Pedigree “La Estanzuela”

1.º Premio y Campeón en el Prado 1927

Enrique Perrachón e hijo — ESTANZUELA

LIBRERÍA "LA AURORA"

(LIBRERÍA EVANGÉLICA)

Paraná, 481 — BUENOS AIRES

Tenemos el agrado de anunciar que hemos establecido una sucursal en Colonia Suiza, República Oriental del Uruguay, en la casa del señor Santiago Schneiter, donde se pueden adquirir muchos de los libros que tenemos en existencia en Buenos Aires. Por su intermedio se puede también remitir pagos a la Librería «La Aurora» o a la Imprenta Metodista, o a la Sociedad Bíblica Americana. La dirección es:

Sr. SANTIAGO SCHNEITER
Colonia Suiza

LIBRO RECOMENDADO: «En busca de la Perla Amarilla», tres preciosos cuentos religiosos.

AVISO: VENDO 100 HECTAREAS de campo a 2,000 metros de Jacinto Arauz. Campo especial para alfalfa, agua de 1 a 4 metros de profundi ad Se dan facilidades de pago. — Para informes, dirigirse a Enrique Malán, Jacinto Arauz.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio
Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

Comprar en la casa de **DUOMARCO Y PRIETO**
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Mayor E. BAN.

Antes de hacer sus compras visiten "LOS DOS MUCHACHOS". En calidad, precios y novedades, nuestra casa es la más indicada. Sección hombres y jóvenes, el surtido es completo y elegante. Sección tienda y mercería, artículos para novias, niñas, niños y bebés, encontrarán lo que deseen.

JABIF HNOS Y PALOMBO

Teléfono Berhuit 35 — (ROSARIO O.)

SE VENDEN varios hermosos lotes de terreno, al lado del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con: *Juan D. Malan*, COLONIA VALDENSE.

SE VENDE una casa en Colonia Valdense, cerca del Liceo, propia para familia, con el terreno adyacente.

Tratar con ELISEO COURDIN en COLONIA VALDENSE.

AVISO

Ha sido encontrada una cartera con dinero y dos llaves. Su propietario puede dirigirse a esta Administración, para tener informes.

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

Los interesados en adquirir artículos de tienda y mercería a precios ventajosos, acudan a « La Palma » y quedarán satisfechos. Los renglones para la estación son variadísimos y no admiten competencia.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celadonio
Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

